

(Çev: Orijinal mektuptaki tarih ve yer ismi okunamadı)

Sevgili Arkadaşım,

Mektubunuzdaki üzüntülü sesleniş ve içindeki derin hayal kırıklığı benim için de çok hüznü vericiydi. Fakat bilahare bu iş üzerine kafa yordum. Elçilikteki sekreterlerden birinin sizi ajan olarak nitelediğini, Gy. H'den öğrendiğinizi yazıyorsunuz. Ben Gy. H'nin böyle bir şey duyduğuna hiç inanmıyorum. Gy. H'nin memleketteki devlet kurumlarında bir çok tanıdığı var, hatta Türkiye'de de bir çok yerde tanıdıkları olduğunu biliyorum ve dolayısı ile muhtemelen bir şekilde her şeyden haberdar olabiliyor, bununla birlikte onun söylediğini uydurma bulduğumu belirtmem gerek. Sizin gibi Türk-Macar ilişkilerinin gelişmesinde katkı sağlayan, sivrilmiş bir isim hakkında, elçiliktekilerin -ne geçmişte ne de halen çalışmakta olanların- böyle bir şey söyleyeceğini sanmam. Ne zaman elçilikten birileriyle konuşsam, sizden hep büyük saygı ve sempatiyle söz etmişlerdir. Dünyanın bugünkü durumunda küçük bir ülke olan Macaristan elçiliğinin, ekonomik ve kültürel ilişkilerin geliştirilmesinden daha başka bir amacı olamaz. Türkiye ilişkilerinde en minnettar olmaları gereken kişinin itibarını niçin zedelemek istesinler ki? Kınanması gereken bu söz gerçekten söylenmişse kim hangi amaçla söylemiştir? Roma Hukukunda kısaca denildiği gibi; "Cui prodest?" (kime ne yararı olacak)? Siz ki, burada Káldy-Nagy ve benim bilimsel çabalarımıza etkin olarak destekte bulunuyorsunuz. Káldy'ye karşı Macaristan'dan başlatılan entrikanın en otantik /yakın tanığı sizsiniz. - Olabilir ki, böyle planlı bir entrika söz konusu değil, aksine; sadece kıskançlıktan doğmuş, öfkeyle, düşünmeden, ima ile söylenmiş bir söz olmalı. Eğer küsüp kültürel ilişkilere destek vermeyi bırakırsanız, o zaman entrikacı amacına ulaşmış olacak! Yeterince sarıh değilse ne demek istediğimi görüşeceğimiz zaman açıklarım. Sanırım sorunu şöyle algılamak lazım; eğer Hazai'nin uydurduğu bir şeyse ciddiye almamak gerek, sadece yukarıda yazdığım nedenlerle söylemiyorum bunu, aynı zamanda Macar bilim çevrelerinde - belki de hak ettiğinden daha büyük ölçüde- itibarını kaybetmiş olduğu için söylüyorum. Burada kendisine daha çok değer veriyorlar. Akıllı biri, fakat "politika" daha da doğrusu şahsi meselelerle ile ilgilenmek yerine daha çok ciddi neticelere ulaşan bilimsel çalışmalarla meşgul olması gerekirdi. Káldy Nagy'a dair, sizin de arkasında olduğunuz sorunla ilgili olarak bir gelişme olup olmadığını öğrenmek için yarın "Tarih Kurumu"na gideceğim.

Kavurucu sıcaklar nedeniyle önümüzdeki günlerde, 8-10 günlüğüne

Amasra'ya gideceğim. İstanbul'dan çok daha serin ve çok daha ucuz olduğunu söylüyorlar. Sömestr başlamadan önce İstanbul'a da gideceğim. Venedik'teki Türk Sanat Tarihi Kongresi'nde bir sunum yapmak niyetindeydim ve bu sunum şunun hakkında olacaktı: Türk Halı Yapımının Kelime Hazinesi, kuşkusuz "autochnom"/ fiilden yapılan kelime çok! Halı yapımının başlangıcının hangi halka ait olduğunu tespit etmek için ilk adım budur. Ne var ki, yolculuk pahalı olacaktı ve Türk uyruklu olmadığım için bilet temini sırasında döviz sorunları yaşamam da kaçınılmazdı. Çalışmamı bilahare burada yayınlatacağım. Esasen kızımın çalışmasıydı, ben üzerine eklemeler yaptım.

Eşinizin ellerinden öpüyor, tüm ailenizle beraber sizi candan selamlıyorum.

László Rásonyi

Uluğ Bey ve Şevket Aziz Bey de İstanbul'dalar. Şu an "*İdare Heyeti*"nden burada kimse yok. Ayın sonun "*Tarih Kurumu*"na tekrar gideceğim.

Bu Hazai meselesi hakkında Ligeti'ye yazsam iyi olmaz mı?

Gerçi -tekrar ediyorum- bu kadar eften püften bir meseleye fazla önem vermemek lazım.